

et à l'ajournement des causes, soit seul lorsque la loi le permet, soit de concert avec un autre juge de paix lorsque la Loi donne juridiction à deux juges de paix.

M. Pierre Duchesne, greffier de la paix du district de Saguenay, de Cap-à-l'Aigle: juge de paix, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 15), avec juridiction sur le district judiciaire de Saguenay, telle juridiction, cependant, devant être restreinte à la réception des plaintes, à l'émission des mandats d'arrestation et de recherches, de brefs de sommation, de subpoenas et de mandats de dépôts, ainsi qu'à la réception des cautionnements et à l'ajournement des causes, soit seul lorsque la loi le permet, soit de concert avec un autre juge de paix lorsque la loi donne juridiction à deux juges de paix.

M. Raymond Langlois, agronome, de Matane: juge de paix pour le district judiciaire de Rimouski.

11062-o

when the Law permits, or with another Justice of the Peace when the Law gives jurisdiction to two Justices of the Peace.

Mr. Pierre Duchesne, clerk of the Peace of the district of Saguenay, of Cap-à-l'Aigle: to be a Justice of the Peace, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 15) with jurisdiction over the judicial district of Saguenay, such jurisdiction, however to be restricted to the swearing of complaints, the issue of arrest and search warrants, writs of summons, subpoenas and warrants of eustody, and also to the receiving of sureties and adjournment of cases, either alone when the Law allows it, either with another Justice of the Peace when the Law gives jurisdiction to two Justice of the Peace.

Mr Raymond Langlois, agronomist, of Matane: to be a Justice of the Peace, for the judicial district of Rimouski.

11062

### Proclamations

Canada,  
Province de Québec.  
[L. S.]

EUG. FISET

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'elles pourront concerner,

SALUT.

#### PROCLAMATION

L'Assistant-procureur général suppléant, P. FRENETTE, ATTENDU que certains propriétaires de biens-fonds situés dans la municipalité de Barnston, comté de Stanstead, par leur requête demandent que le territoire décrit à la description officielle signée par le directeur des Arpentages du ministère des Terres et Forêts, en date du 27 août 1945, en soit détaché et érigé en municipalité distincte, sous le nom de "Municipalité de Barnston-Ouest":

ATTENDU que toutes les formalités prescrites par la Loi ont été accomplies;

ATTENDU qu'il y a lieu de se rendre à cette demande;

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil exécutif exprimé dans un décret en date du 20 septembre 1945 portant le N° 3815, nous avons décrété et ordonné et par les présentes décrétons et ordonnons:

QUE le territoire décrit à la description officielle signée par le directeur des Arpentages du ministère des Terres et Forêts, en date du 27 août 1945, à savoir:

Un territoire situé dans le canton de Barnston, formé de la partie ouest dudit canton et limité comme suit: au nord par la ligne séparative des cantons de Barnston et de Hatley; au sud par la ligne internationale entre la province de Québec et les États-Unis d'Amérique; à l'ouest par la ligne séparative des cantons de Barnston et de Stanstead; à l'est par la ligne séparative des lots 10 et 11 de chacun des rangs I à XI inclusivement, limitant par l'est les lots suivants du cadastre officiel pour le canton de Barnston: 10b, 10c du rang I, 10a, 10b, 10c, 10d du rang II.

### Proclamations

Canada,  
Province of Québec.  
[L. S.]

EUG. FISET

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,

GREETING.

#### PROCLAMATION

P. FRENETTE, Assistant Deputy Attorney General, WHEREAS certain owners of land in the Municipality of Barnston, County of Stanstead, by their petition, request that a certain territory, the official description whereof is signed by the director of surveys of the Department of Lands and Forests, under date of August 27th, 1945, be detached therefrom and erected into a separate municipality, under the name of "Municipality of Barnston-West":

WHEREAS all the formalities exacted by Law have been fulfilled;

WHEREAS it is expedient to grant this request;

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council expressed in Order bearing date September 20th, 1945, under No. 3815, We have enacted and ordered and do hereby enact and order:

THAT the territory described in the official description signed by the director of surveys of the Department of Lands and Forests, under date of August 27th, 1945, to wit:

A territory situate in the Township of Barnston, formed of the western part of said township and limited as follows: on the North by the division line of the Townships of Barnston and Hatley; on the South by the international line between the Province of Quebec and the United States of America; on the West by the division line of the Townships of Barnston and Stanstead; on the East by the division line of lots 10 and 11 of each of ranges I to XI inclusively, limiting on the East the following lots of the official cadastre for the Township of Barnston: 10b, 10c, of

10a, 10b du rang III, 10a, 10b du rang IV, 10a, 10b, 10c du rang V, 10a, 10b du rang VI, 10a, 10b, 10d du rang VII, 10a, 10d du rang VIII, 10a, 10c, 10b, 10f du rang IX, 10b, 10c, 10d, 10h, 10i du rang X, 10a, 10b, 10c du rang XI; lequel territoire, ensemble avec les chemins, rivières, cours d'eau ou partie d'iceux compris dans les limites ci-dessus décrites,

soit détaché de la municipalité de Barnston et érigé en municipalité distincte, sous le nom de "Municipalité de Barnston-Ouest", comté de Stanstead, et qu'une proclamation à cet effet soit publiée dans la *Gazette officielle de Québec*, ladite érection devant prendre effet à compter du premier janvier suivant la date de cette proclamation, le tout conformément aux dispositions des articles 35 et suivants du Code municipal.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre Province de Québec; TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé le Major-Général l'honorable Sir EUGENE-MARIE-JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-gouverneur de Notre dite province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre Province de Québec, ce VINGT-SIXIÈME jour de SEPTEMBRE en l'année mil neuf cent quarante-cinq de l'ère chrétienne et de Notre Règne la neuvième année.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire de la Province.

11045-0

JEAN BRUCHÉSI.

Canada,  
Province de  
Québec.

EUG. FISET

[L. S.]

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,

SALUT.

PROCLAMATION

L'Assistant-procureur général suppléant, P. FRENETTE, ATTENDU que certains propriétaires de biens-fonds situés dans la paroisse de Saint-Germain-de-Grantham, demandent que le territoire décrit à la description officielle signée par le directeur des Arpentages du ministère des Terres et Forêts, en date du 3 mai 1945, en soit détaché et érigé en municipalité séparée sous le nom de: "Municipalité du village de Saint-Germain-de-Grantham";

ATTENDU que toutes les formalités prescrites par la Loi ont été accomplies;

ATTENDU qu'il y a lieu de se rendre à cette demande;

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil exécutif exprimé dans un décret en date du 20 septembre 1945 et portant le N° 3816, nous avons décrété et ordonné et par les présentes décrétons et ordonnons:

QUE le territoire décrit à la description officielle signée par le directeur des Arpentages du ministère des Terres et Forêts, en date du 3 mai 1945,

Range I, 10a, 10b, 10c, 10d of range II, 10a, 10b of range III, 10a, 10b of range IV, 10a, 10b, 10c of range V, 10a, 10b of range VI, 10a, 10b, 10d of range VII, 10a, 10d of range VIII, 10a, 10c, 10b, 10f of range IX, 10b, 10c, 10d, 10h, 10i of range X, 10a, 10b, 10c of range XI, said territory, together with the roads, rivers, watercourses or parts thereof, comprised within the above described limits,

be detached from the Municipality of Barnston and erected into a separate municipality, under the name of "Municipality of Barnston-West" County of Stanstead, and that a proclamation to that effect be published in the *Quebec Official Gazette*, said erection taking effect from and after the first of January following the date of this proclamation, the whole in conformity with the provisions of articles 35 and following of the Municipal Code.

OF ALL OF WHICH Our loving subjects and all others whom these present may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed:

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved Major General, the Honourable Sir EUGENE-MARIE-JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Québec, in Our Province of Québec, this TWENTY-SIXTH day of SEPTEMBER, in the year of Our Lord nineteen hundred and forty-five and the ninth year of Our Reign.

By command,

JEAN BRUCHÉSI,

11045

Under Secretary of the Province.

Canada,  
Province of  
Québec.

EUG. FISET

[L. S.]

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,

GREETING.

PROCLAMATION

P. FRENETTE, Assistant Deputy Attorney General, WHEREAS certain owners of property situate in the Parish of Saint-Germain-de-Grantham request that the territory described in the official description signed by the Director of Surveys of the Department of Lands and Forests, bearing date the 3rd day of May, 1945, be detached therefrom and erected into a separate municipality under the name of "Municipality of the Village of Saint-Germain-de-Grantham";

WHEREAS all the formalities prescribed by Law have been fulfilled;

WHEREAS it is expedient to grant this request:

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council expressed in an order dated the 20th of September, 1945, and bearing No. 3816, We have enacted and ordered and do hereby enact and order:

THAT the territory described in the official description signed by the Director of Surveys of the Department of Lands and Forests, bearing date the 3rd of May, 1945, namely: